CEILING CASSETTE
CHILLED WATER FAN COIL UNIT
(B & C SERIES)

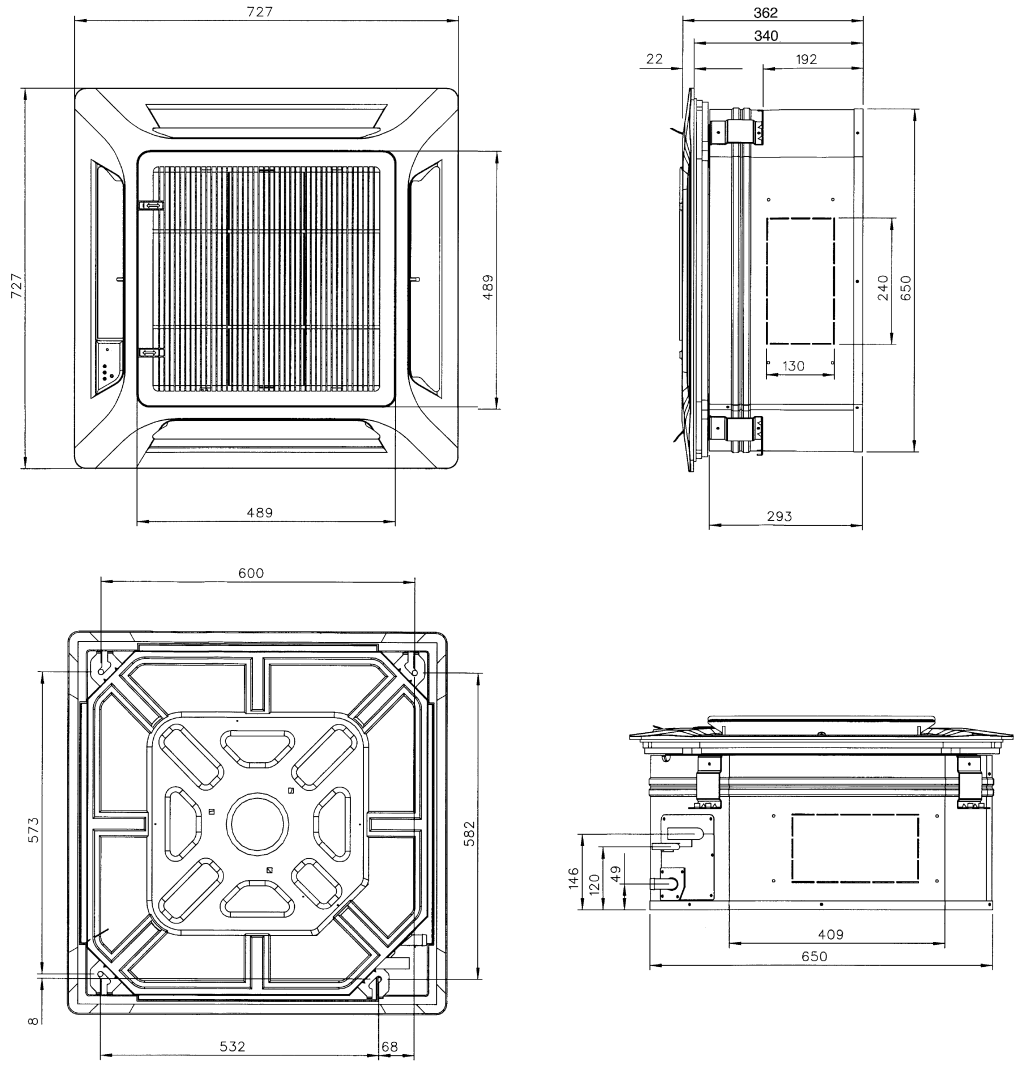
INSTALLATION MANUAL

CE

IM-CKBCW-0503(0)

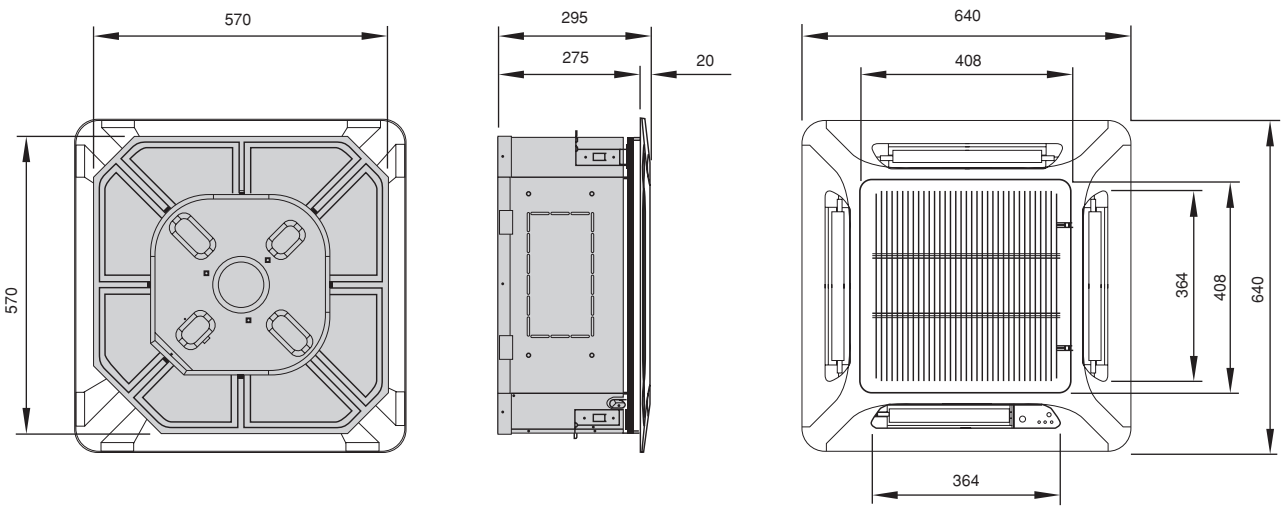
OUTLINE AND DIMENSIONS

Indoor Unit : CK15BW / 20BW / 25BW / 30BW



All dimensions are in mm.

Indoor Unit : CK10CW / 15CW / 20CW



All dimensions are in mm.

⚠ Caution Sharp edges and coil surfaces are potential locations which may cause injury hazards. Avoid from being in contact with these places.

⚠ Avertissement Les bords coupants et les surfaces du refroidisseur tubulaire présentent un risque de blessure. Mieux vaut éviter le contact avec ces endroits.

⚠ Vorsicht Scharfe Kanten und Wärmetauscherflächen stellen eine Gefahrenquelle dar. Jeglicher Kontakt mit diesen Stellen ist zu vermeiden.

⚠ Cautela Per preservarsi da eventuali ferite, evitare di toccare gli spigoli affilati e la superficie dei serpentini.

⚠ Cuidado Los Bordes afilados y la superficie del serpentín pueden producir lesiones. Evite tocarlos.

⚠ Осторожно Острые края и поверхности змеевиков являются потенциальными местами нанесения травм. Остерегайтесь контакта с этими местами.

NOTE: "Standard Marking on the cover applicable to specific models; check with label data on the unit."

REMARQUE: "Le marquage standard qui se trouve sur la couverture s'applique à des modèles spécifiques; Vérifiez avec les données de l'étiquette placée sur l'appareil."

HINWEIS: "Die Standardkennzeichnung auf der Abdeckhaube gilt für spezielle Modelle, daher mit Etikettdaten auf der Einheit überprüfen."

NOTA: "Marchio Standard in copertina riferente a modelli specifici; verificare i dati dell'etichetta check sull'unità."

NOTA: "Marcado estándar en la tapa aplicable a modelos específicos; comprobar la información de la etiqueta en la unidad."

ПРИМЕЧАНИЕ: "Стандартная маркировка на крышке применима к конкретным моделям; сверяйтесь с табличкой на аппарате."

MANUAL DE INSTALACION

Este manual facilita instrucciones de instalación que garantizan un seguro y buen funcionamiento de la unidad de aire acondicionado.
Es posible que sea necesario realizar un ajuste especial para adecuarse a los requisitos locales.

Por favor, antes de usar su equipo de aire acondicionado, lea cuidadosamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas.

UNIDAD ENFRIADA CASSETTE De la BOBINA Del VENTILADOR Del AGUA Del TECHO

MODELO

Modelo de Referencia	Modelo
CK15BW	ACK15BW / MCK015BW / YCK15BW
CK20BW	ACK20BW / MCK020BW / YCK20BW
CK25BW	ACK25BW / MCK025BW / YCK25BW
CK30BW	ACK30BW / MCK030BW / YCK30BW
CK10CW	ACK10CW / MCK010CW / YCK10CW
CK15CW	ACK15CW / MCK015CW / YCK15CW
CK20CW	ACK20CW / MCK020CW / YCK20CW

INDICE

- Esquema y dimensiones	página i – ii	- Indicadores luminosos	página 9
- Precauciónes de seguridad	página 2	- Comprobación total	página 9
- Diagramma de la instalación	página 3	- Funcion del arranque automatico casual	página 9
- Instalación de la unidad interior	página 3	- Reparaciones y mantenimiento	página 10
- Conexión del cableado eléctrico	página 6	- Localización de averias	página 10

PRECAUCIÓNES DE SEGURIDAD

Antes de instalar su equipo, sírvase leer las siguientes precauciones de seguridad cuidadosamente.

⚠ Advertencia

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizador por personas calificadas que estén familiarizadas con el código y los reglamentos locales y que tengan experiencia en este tipo de equipo.
- Todo el cableado de campo debe instalarse de acuerdo al reglamento de cableado nacional.
- Antes de comenzar la instalación eléctrica de acuerdo con el diagrama de cableado, asegúrese de que el voltaje nominal de la unidad se corresponde con el de la place de identificación.
- La unidad debe estar PUESTA A TIERRA para evitar posibles peligros debidos a fallas del aislamiento.
- Ninguno delos cables de la instalación eléctrica dene estar en contacto con la tubería refrigerante, el compresor o cualquier pieza móvil de los motores del ventilador.
- Antes de iniciar lainstalación o reparación de la unidad, asegúrese de que ha sido apagara (OFF).

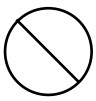
IMPORTANTE

NO INSTALE NI HAGA USO DE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO EN UN CUARTO DESTINADO A LAVAR ROPAS.

⚠ Cuidado

Asegúrese de seguir durante la instalación los siguientes puntos importantes.

- **No instalar la unidad ahí donde pueda haber fuga de gas inflamable.**



si el agua se escapó y acumula alrededor de la unidad, puede causar la ignición del fuego.

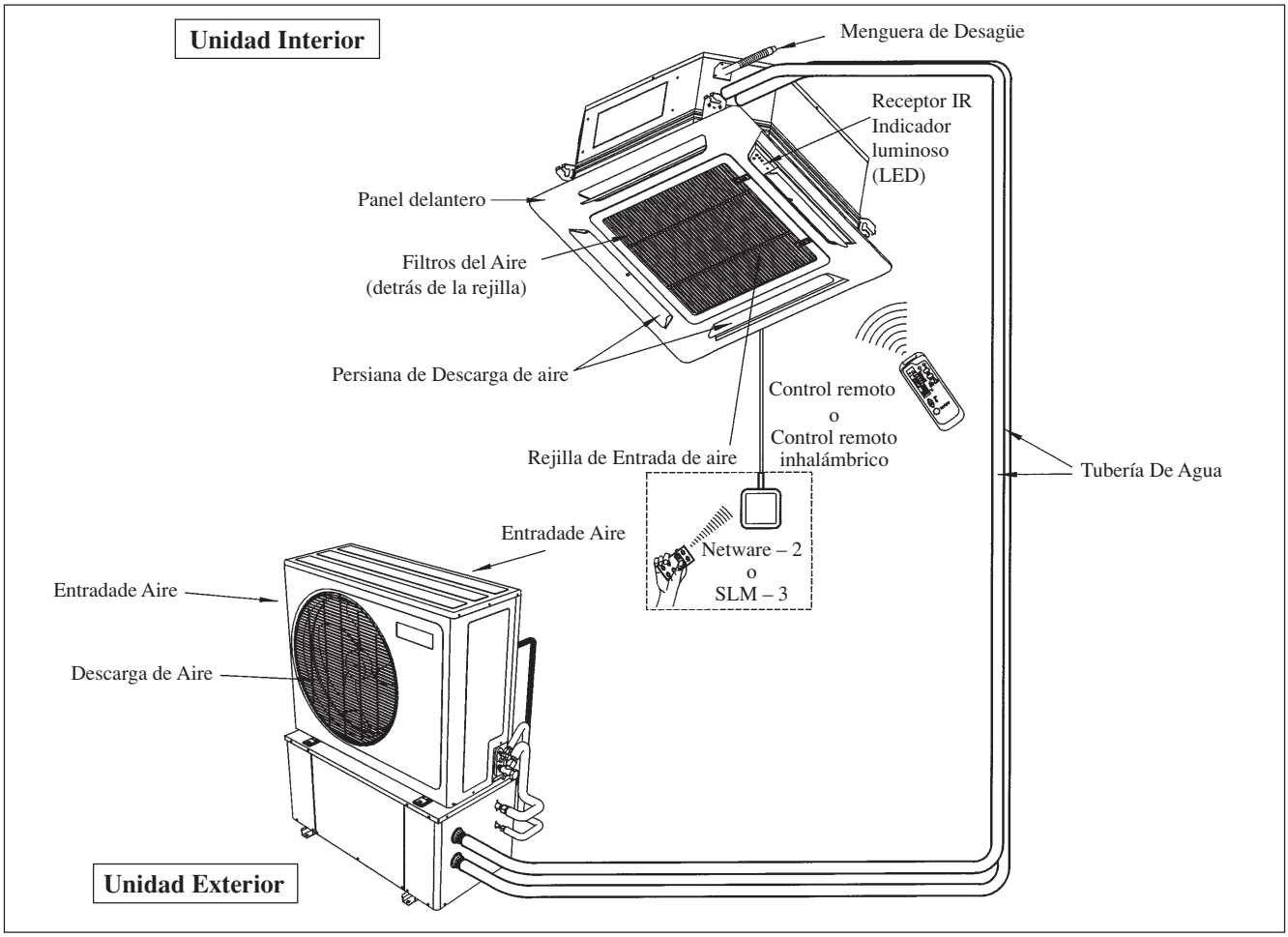
- **Asegúrese de Que la tubería de desagüe está conectada correctamente**

Si la tubería de desagüe no está conectada correctamenta se puede producir una fuga de agua que mojaría los muebles.

- **Asegúrese de que el panel de la unidad vuelve a cubrirla bien colocado o de cualquier reparación.**

Un panel mal sujetado hará que la unidad haga ruido al funcionar.

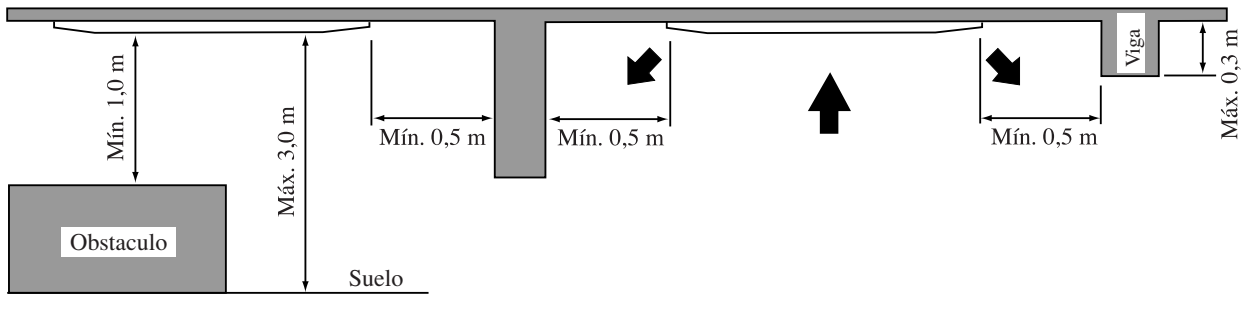
DIAGRAMMA DE LA INSTALACIÓN



INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR

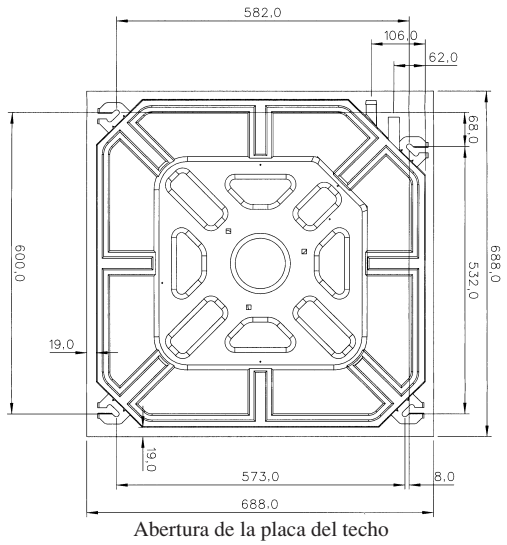
Recono Cimiento Preliminar Del Emplazamiento

- El suministro y instalación eléctricos deben ajustarse a los códigos y reglamentos de la autoridad local o nacional competente.
- La fluctuación de voltaje del suministro eléctrico no debe ser superior a ±10% del voltaje nominal. Las líneas de suministro de electricidad deben ser independientes de transformadores de soldadura, que pueden producir una elevada fluctuación del voltaje del suministro.
- Asegúrese de que el emplazamiento sea adecuado para el cableado, las tuberías y el drenaje.
- La unidad interior debe instalarse de manera que evite cualquier obstáculo en los conductos de descarga de aire frío y entrada de aire caliente, y debe permitir la difusión de aire por toda la habitación (cerca del centro de la habitación).
- La unidad interior debe mantenerse despejada de la pared y de los obstáculos como se muestra en la figura.



- El lugar de instalación debe ser lo suficiente robusto como para soportar una carga superior a 4 veces el peso de la unidad interior para evitar la amplificación del ruido y de vibraciones.
- El lugar de instalación (superficie manejable de techo) debe asegurar que la nivelación y la altura del techo sea de 350 mm o superior.
- La unidad interior debe estar alejada de fuentes de calor y vapor (evite la instalación cerca de una entrada).

Unidad de Instalación

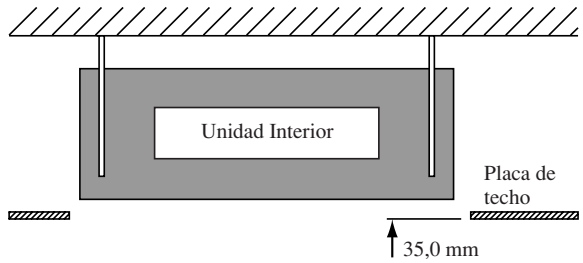


Abertura de la placa del techo

- Tome medidas y marque la posición para la varilla colgante. Taladre el agujero para la tuerca del techo y fije la varilla colgante.
- La plantilla de instalación se extiende dependiendo de la temperatura y la humedad. Compruebe las dimensiones durante su utilización.
- Las dimensiones de la placa base de instalación posee las mismas dimensiones que la abertura del techo.
- Cuando el trabajo de laminación del techo no esté completo, asegúrese de fijar la placa base de instalación a la unidad interior.

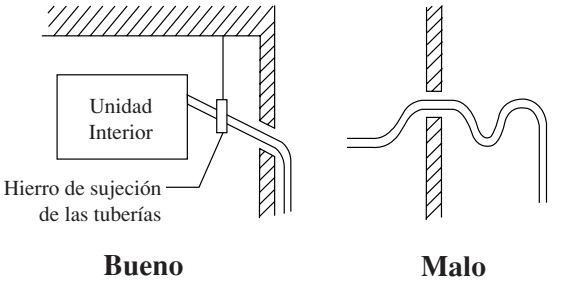
NOTA
Recuerde coordinarse con los instaladores del aparato sobre el trabajo de taladro del techo.

Unidad colgante

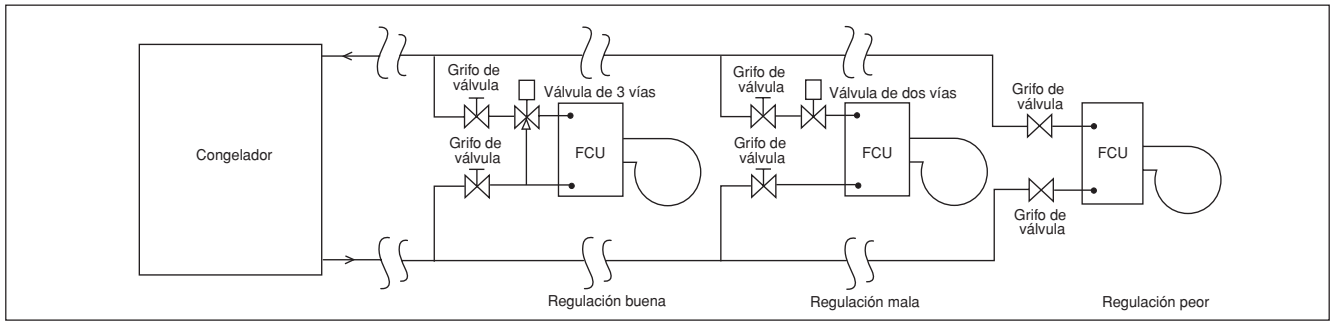


- Confirmar el paso de la barra de suspension.
- Ajuste el soporte colgante con la tuerca y la arandela a la varilla colgante. Sostenga la unidad y cuélguela en el soporte colgante.
- Ajuste la altura de la unidad a 35,0 mm entre la superficie inferior de la unidad interior y la superficie del techo.
- Confirme con un calibrador de nivel que la unidad esté instalada horizontalmente y, apriete la tuerca y el tornillo para prevenir que la unidad caiga y vibre.
- Abra la placa del techo a lo largo del extremo exterior de la placa base de papel de viga instalación.

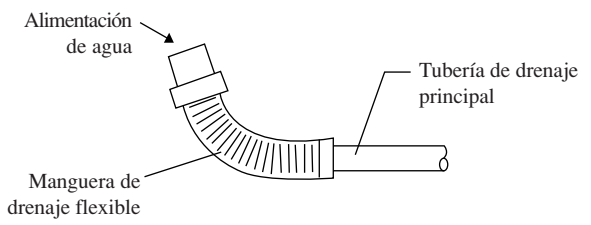
Tubería de drenaje



- La tubería de drenaje debe estar en pendiente para un drenaje fluido.
- Evite que la tubería presente diversas inclinaciones para evitar que el flujo de agua cambie de dirección.
- Durante la conexión de drenaje de tuberías, debe evitarse la aplicación de una fuerza extra en el conector de drenaje de la unidad interior.
- El diámetro exterior de la conexión de drenaje en la manguera flexible de drenaje es de 20 mm.
- Asegúrese de ejecutar el aislamiento de calor (espuma de poliestireno con un grosor superior a 8,0 mm) en la tubería de drenaje para evitar que el agua condensada gotee dentro de la habitación.



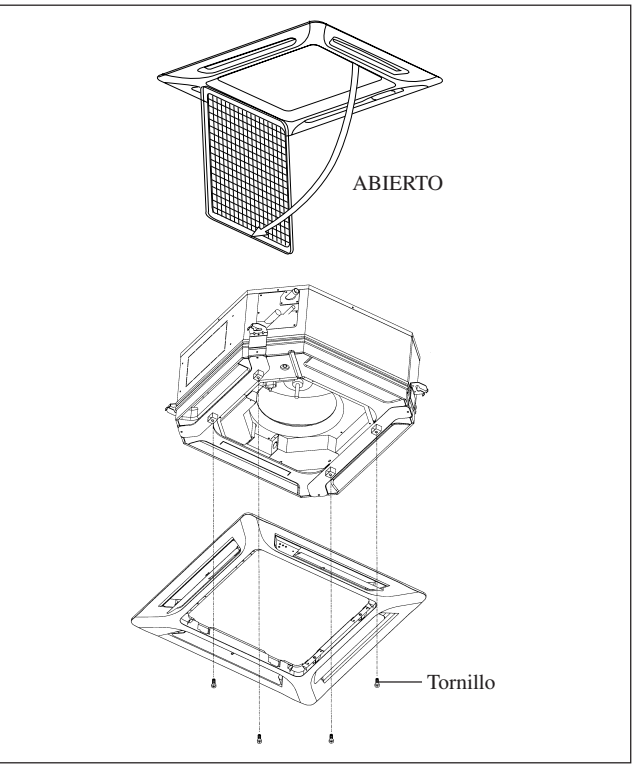
Prueba de drenaje



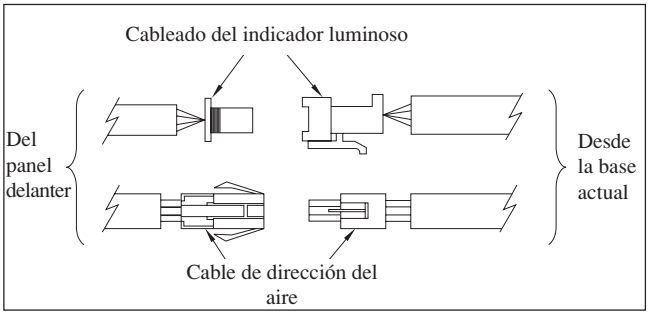
- Conecte la tubería de drenaje principal a la manguera de drenaje flexible.
- Realice la alimentación de agua que procede de la manguera de drenaje flexible y revise que no existan pérdidas en las tuberías.
- Cuando haya terminado la prueba, conecte la manguera de drenaje flexible al conector de drenaje de la unidad interior.

NOTA
Esta unidad interior usa una bomba de drenaje para drenar agua condensada. Instale la unidad horizontalmente para prevenir pérdidas de agua o condensación alrededor de la salida de aire.

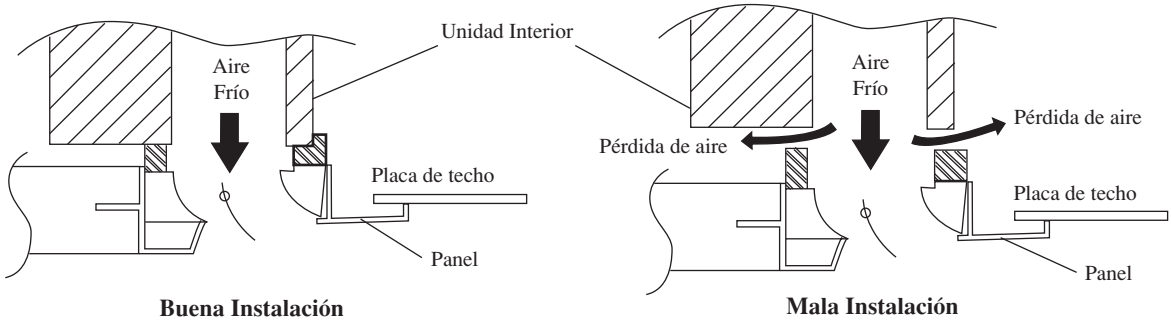
Panel de Instalación



- Asegúrese de retirar la placa base de instalación antes de instalar el panel delantero.
- Abra la rejilla de entrada de aire reteniendo los receptores y retirándolos junto con el filtro del panel.
- Instale la estructura del panel delantero en la unidad interior con 4 tornillos y ajústela completamente para prevenir pérdidas de aire frío.
- Conecte el cable LED y el cable del dirección del aire a la unidad interior.

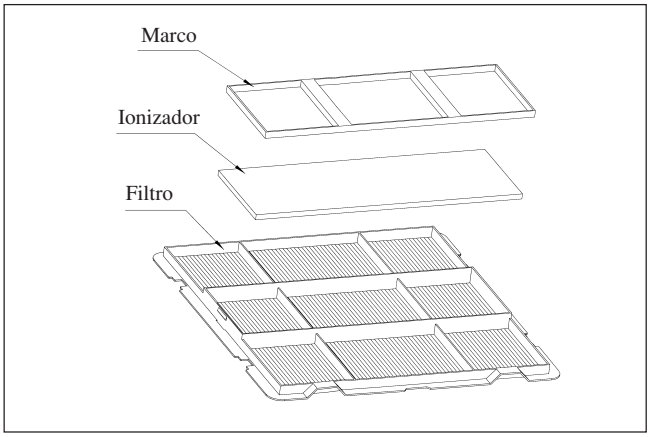


NOTA
Instale la estructura del panel delantero bien ajustada para prevenir la pérdida de aire fresco que causa la condensación y goteo de agua.



Instalación de la rejilla de entrada de aire

- Antes de instalar la rejilla de entrada del aire, asegúrese de que el filtro de aire está adecuadamente sujeto a la rejilla de entrada de aire.
- Instale la rejilla de entrada de aire junto con el filtro de aire al panel delantero.
- La rejilla puede ajustarse en cualquier dirección; al seleccionar dirección, debería considerarse la funcionabilidad de la rejilla y del diseño del techo.
- Si la unidad viene con un filtro de ionización (artículo opcional). Asegúrese de fijar el filtro de ionización al filtro de aire antes de instalar la rejilla de entrada de aire.
- Fije el filtro ionizador al filtro de aire con la cara negra en la parte superior y la cara blanca en la parte inferior.
- Sujete la estructura del filtro ionizador cuidadosamente.

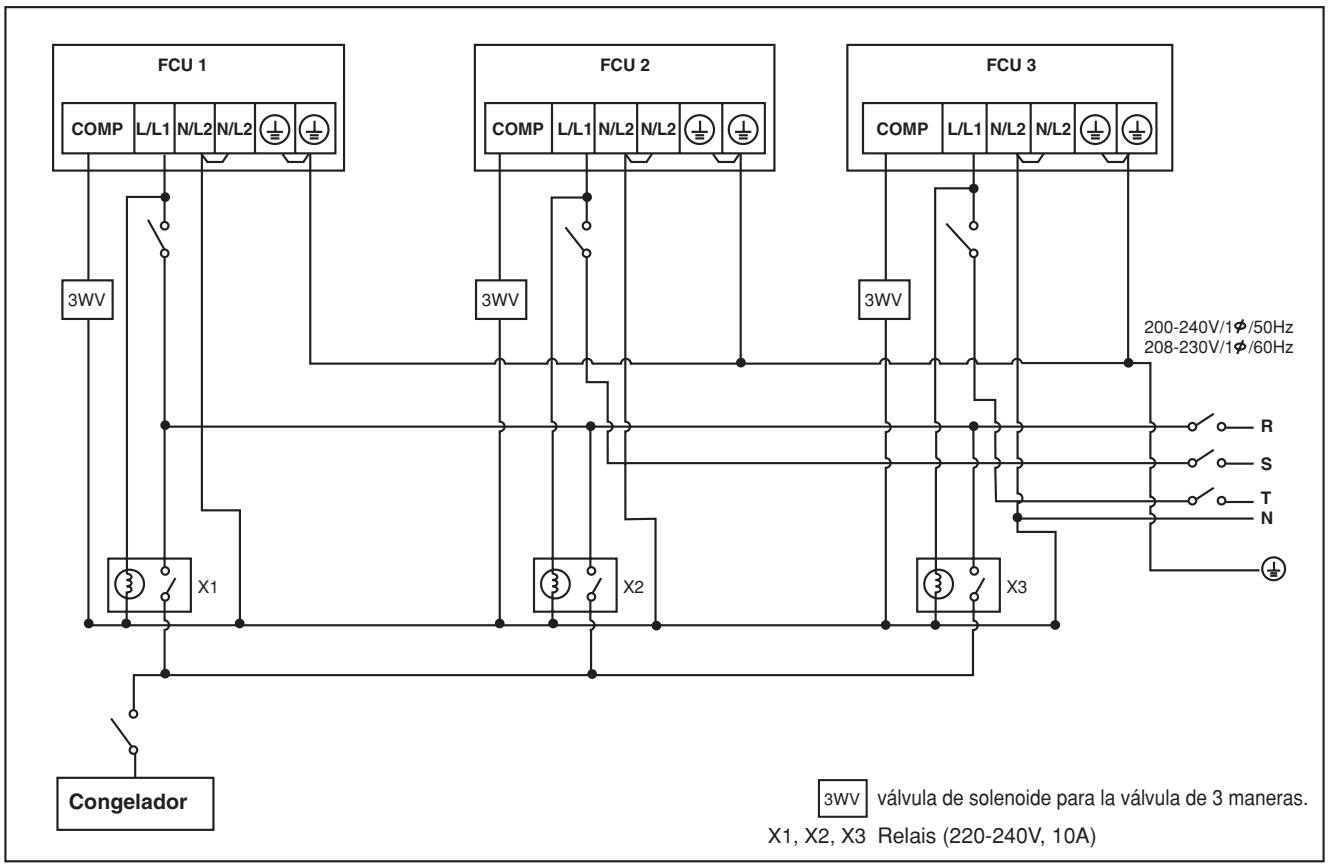


Español

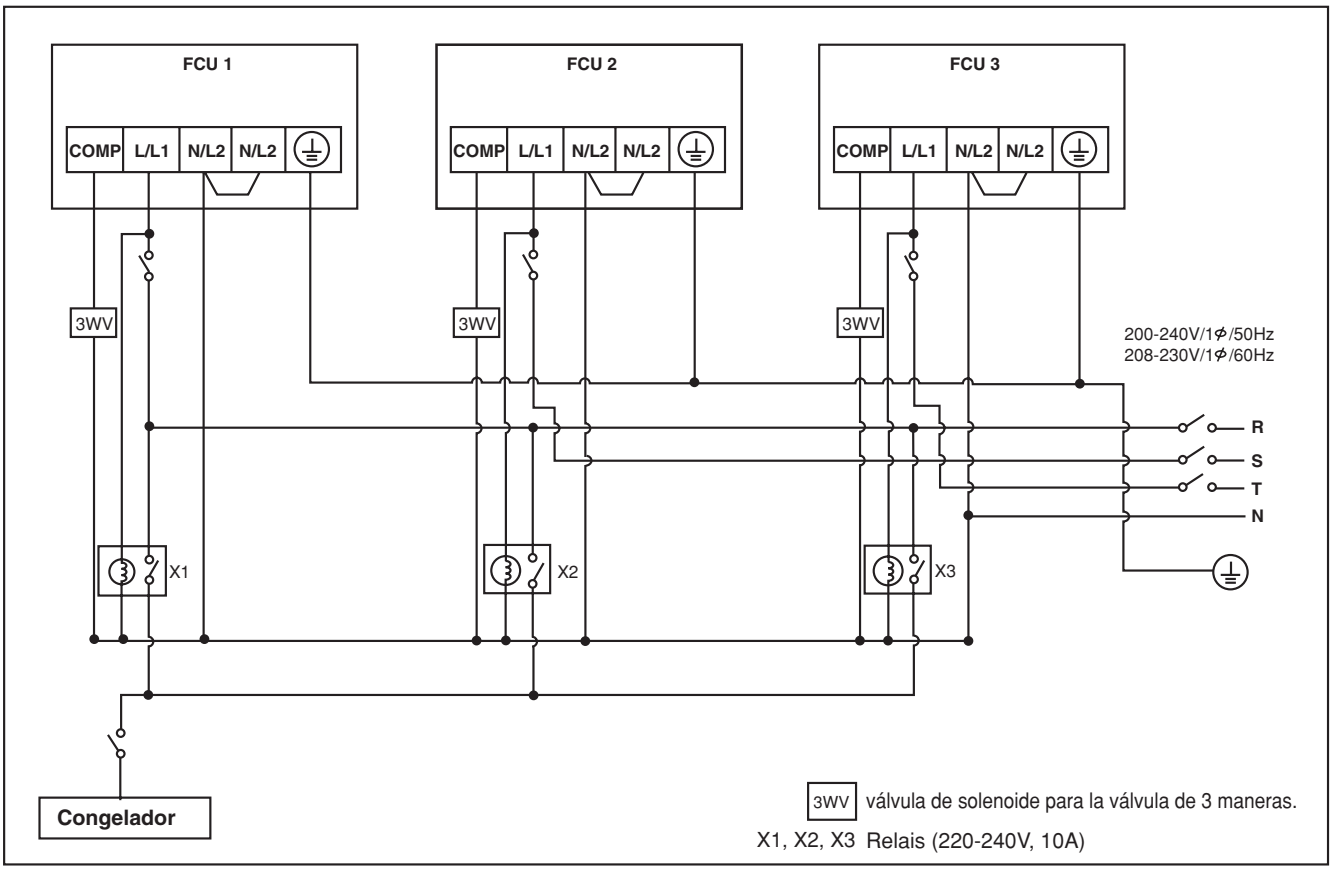
CONEXIÓN DEL CABLEADO ELÉCTRICO

Esto es una conexión que ata con alambre propuesta, puede cambiar conforme a la unidad del refrigerador y y debe conformarse con el código y las regulaciones locales y nacionales.

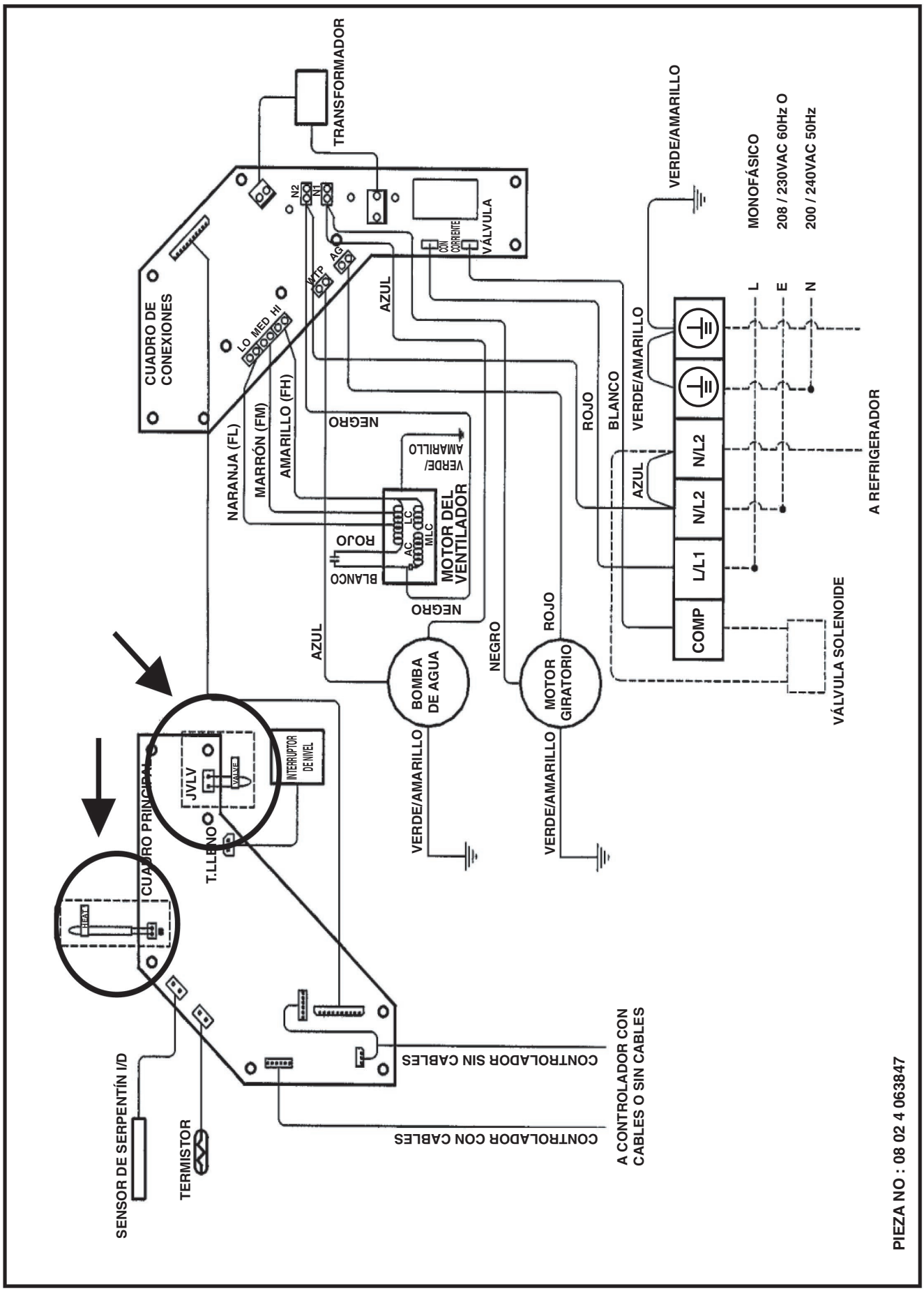
MODELO: CK15BW - CK30BW



MODELO: CK10CW - CK20CW

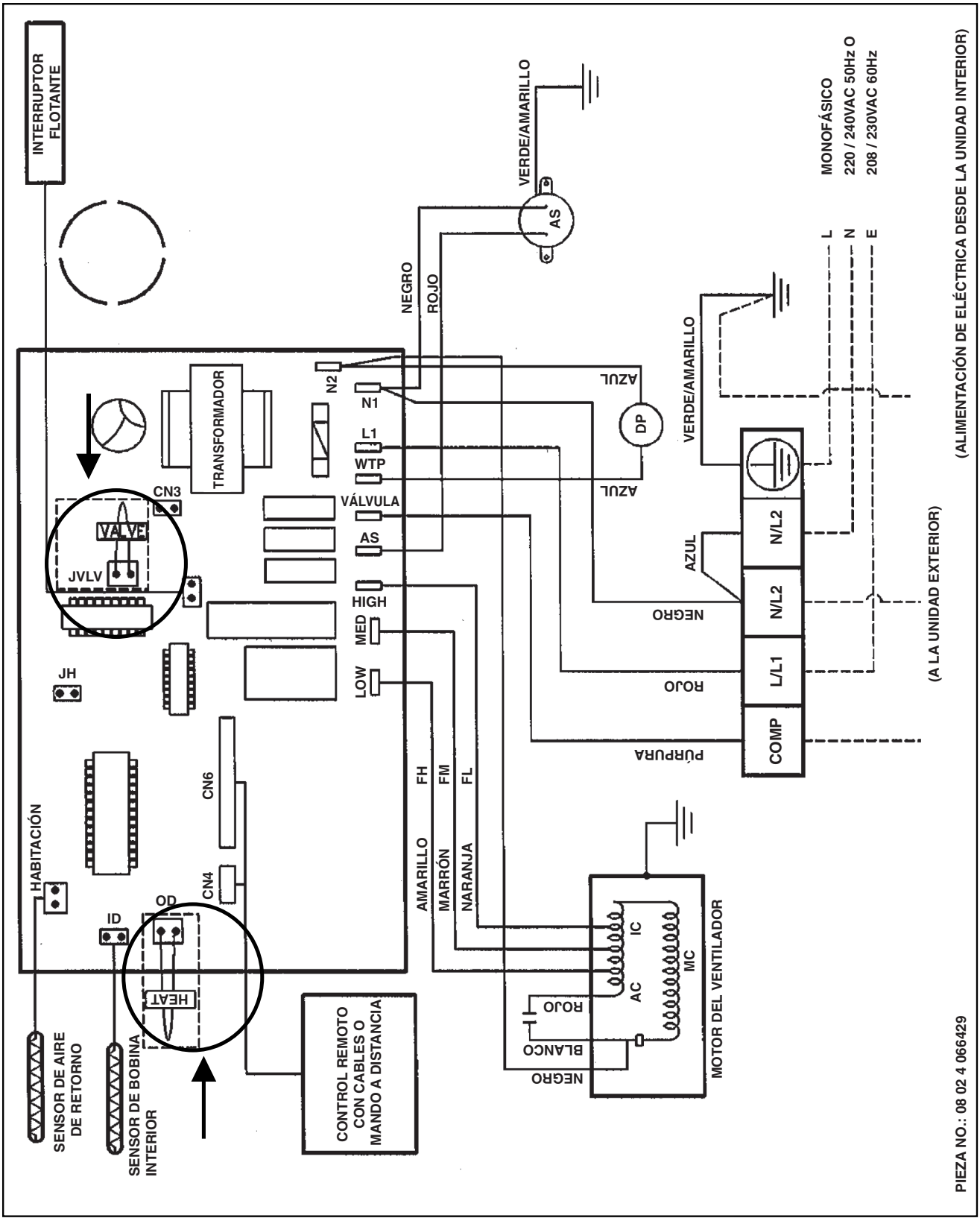


MODELO : CK15BW / 20BW / 25BW / 30BW



Español

MODELO : CK10CW / 15CW / 20CW



La terminación del alambre al tablero de regulador está úsegn lo demostrado en los digramas eléctricos.
El tablero de regulador estándar (W1V3) viene con un **VALVE (JVLV)** puente y un **HEAT (OD)** puente.El sistema se debe configurar como la selección del puente enumerada abajo:

	HEAT Puente	VALVE Puente
Modo Que se refresca Y Uso De la Válvula	×	√
Modo Que se refresca Y Uso Sin válvulas	×	×
Modo Del Heatpump Y Uso De la Válvula	√	√
Modo Del Heatpump Y Uso Sin válvulas	√	×

√ El Puente Permanecía × El Puente Quitó

Ejemplo : Si la unidad está funcionando "Modo Del Heatpump y el Uso Sin Válvulas", permanece el HEAT puente mientras que quita el VALVE puente.

⚠ Cuidado

Desconecte la fuente de alimentación viva a la unidad antes de procurar conectar el cableado.

INDICADORES LUMINOSOS

Mando a distancia
Cuando haya una señal de funcionamiento de mando a distancia de infrarrojos, el receptor de señal de la unidad interior emitirá un pitido como confirmación de la aceptación de la señal.

Indicación de avería	LED de funcionamiento	Otros LEDs	Siete segmentos
Falta sensor de habitación	parpadea 4 veces	Parpadeo de ventilador	Parpadeo E1
Falta sensor de serpentín interior	parpadea 4 veces	Parpadeo de modo "sleep"	Parpadeo E2
Avería en bomba	parpadea 2 veces	Parpadeo de refrigeración y ventilador	Parpadeo E6
Temperatura baja de agua de tubo	parpadea 3 veces	Parpadeo de refrigeración y deshumidificación	Parpadeo E4
Fallo de temperatura de agua de tubo	parpadea 1 vez	Parpadeo de refrigeración	Parpadeo E5

COMPROBACIÓN TOTAL

- Asegure el siguiente, en detalle:-
  1) la unidad se monta sólidamente y rígido en la posición.
  2) el instalar tubos y la conexión de son prueba del escape después de cambiar.
  3) se ha hecho el cableado apropiado.
- Cheque del drenaje - vierta un poco de agua en el lado izquierdo del tubo de desagüe (el drenaje está en el derecho de la unidad.)
- Prueba de funcionamiento
  1) Realice una prueba de funcionamiento tras la prueba de drenaje de agua y la prueba de fugas de gas.
  2) Compruebe los elementos siguientes:-
     a. Está correctamente conectado el enchufe en la toma?
     b. Se produce algún sonido anormal en la unidad?
     c. Se produce alguna vibración anormal en la propia unidad o en los tubos?
     d. Es correcto el drenaje de agua?

NOTA:
- La guía de la instalación sobre las cubiertas solamente la bobina del ventilador. Para la instalación de al aire libre (mini refrigerador etc.) refiera por favor a la guía de la instalación para tal unidad.
- La instalación de la unidad de la bobina del ventilador puede variar según el tipo de unidad al aire libre.
- La instalación se debe hacer por el personal cualificado que es familiar con este tipo de producto.

FUNCION DEL ARRANQUE AUTOMATICO CASUAL

Si hay corte de corriente cuando funciona la unidad, el mismo modo de operación continuará automáticamente cuando el corriente está conectado. (Aplicable sólo para las unidades con esta característica)

⚠ Cuidado

Antes de desconectar la electricidad, ajuste el botón de connexión ON/OFF del controlador remoto a la posición de'OFF' para evitar el disparo perjudicial de la unidad.
Si no se observa esto, los ventiladores de la unidad empezará a girar automáticamente cuando hay electricidad, así plantea un riesgo a los personales de servicio o a los usuarios.

REPARACIONES Y MANTENIMIENTO

Componentes	Procedimientos Para su Mantenimiento	Precuencia
Filtro de aire	1. Elimine el polvo adherido al filtro mediante una aspiradora o lavándolo en agua templada (a menos de 40°C) con un jabón neutro. 2. Enjuague y seque bien el filtro antes de volverlo a colocar en la unidad. 3. No use gasolina, sustancias volátiles ni productos químicos para limpiar el filtro.	Al menos una vez cada dos semanas. Con mayor frecuencia si es necesario.
Unidad de interior	1. Limpie cualquier suciedad o polvo de la rejilla o el panel con un trapo suave empapado de agua tibia (a menos de 40°C) con una solución detergente neutra. 2. No use gasolina, sustancias volátiles ni productos químicos para limpiar la unidad de interior.	Al menos una vez cada dos semanas. Con mayor frecuencia si es necesario.

⚠ Advertencia

- Desconecte la unidad de aire acondicionado de su fuente principal de electricidad antes de intentar repararla.
- NO tire del cordón de alimentación cuando la alimentación está conectada. Esto puede causar graves sacudidas lo que puede producir un incendio.

⚠ Cuidado

No opere aparatos de calor cerca de la unidad de aire acondicionado. Esto puede fundir o deformar el panel de plástico como resultado del excesivo calor.

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

Cuando detecte alguna anomalia en el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado, desconéctela inmediatamente de la fuente de alimentación eléctrica. Como unas simples pistas para el mantenimiento y las reparaciones, compruebe los siguientes fallos y sus causas.

Falla	Causa / Acción
1. El compresor no empieza a funcionar 3 minutos después de haber puesto en marcha la unidad de aire acondicionado.	- Protección contra los arranques frecuentes. Espere 3 ó 4 minutos hasta que el compresor comience a funcionar.
2. La unidad de la bobina del ventilador no funciona.	- Falla de alimentación o se debe remplazar el fusible. - La clavija de alimentación está desconectada. - Es posible que no haya ajustado correctamente el temporizador de retardo. - Si la falla persiste despúes de estas verificaciones, póngase en contacto con el instalador de la unidad.
3. El flujo de aire es demasiado bajo.	- El filtro de aire está sucio. - Las puertas o ventanas están abiertas. - La entrada y salida del aire están obstruidas. - La temperatura elegida en el ajuste no es lo suficientemente alta.
4. El flujo de aire de descarge huele mal.	- Estos olores se pueden deber a particularas de humo de cigarrillo, perfume, sudor, etc. que se hayan adherido al serpentin.
5. Condensación en la rejilla de aire frontal-unidad de interior.	- Esto se debe a la humedad del aire, después de un tiempo de funcionamiento prolongado. - La temperatura elegida en el adjuste es demasiado baja. Aumente la temperatura elegida y empieece la unidad con el ventilador a alta velocidad.
6. Sale agua de la unidad de aire acondicionado.	- Desconecte la unidad y llame a su concesionario.

Si la averia persiste, póngase en contacto con el técnico o vendedor local.

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.

- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabriquant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.

- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.

- Nel caso ci fossero conflitti nell'interpretazione di questo manuale o delle sue stesse traduzioni in altre lingue, la versione in lingua inglese prevale.
- Il fabbricante mantiene il diritto di cambiare qualsiasi specificazione e disegno contenuti qui senza precedente notifica.

- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.

- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.

OYL MANUFACTURING COMPANY SDN. BHD.

JALAN PENGAPIT 15/19, P.O. BOX 7072, 40702 SHAH ALAM, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA.